

Hf. 9 Fabriksgetan. 1922-23.  
Abgeschickt Mont. 12 Febr.

Unzweydehnte Freundschaft

Ihrer Empfangsbestätigung meines einge-  
schriebenen Briefes entgegenesetzt beginne ich diese  
Zuschrift trotz bald statthabenden Jahreswechsel, von  
dem ich erwarte, dass vorher Ihr erwünschtes Brief  
mir zu Händen gelangt sein werde, um meinen Dank  
dafür umgehend abfertigen zu können. Mittlerweile  
habe ich meinen Artikel über die von Ihnen her-  
ausgegebenen Briefwechsel erledigt u. nach Graz  
abgeschickt. Sobald mein Gesandte gedruckt worden,  
gehe 2 Ex. davon an den Namenwetter nach  
Wien, von dem das eine durch Sie an Sie gelangen  
wird. Hauptgegenstand des Vorliegenden betrifft eben  
die Briefsammlung, gegen die ich etliches auf dem  
Hessen habe, wozu Sie völlig unschuldig sind.

Köhlers Publication leidet an Geschmack  
losigkeit das Aeußerst mögliche als wäre es  
dabei eigens darauf abzesehen. Einem so abscheu-  
lichen Umschlag wäre zu Auf. des vorangere-  
jahrhunderts kaum herstellbar gewesen. Darin die  
abscheulichen „gothischen“ Lettern, die zuverlässig

1822  
1823

Handwritten text, likely a letter or document, written in a cursive script. The text is oriented vertically on the page. A circular stamp is visible in the center of the page, partially overlapping the text. The stamp contains the text "RECEIVED" and "1822".

von Lesen abschrecken aussas die darauf verbis-  
 senen Alldutschen. Unser Euzer warste wohl wie  
 wichtig die Benutzung der Antiqua = Schrift  
 für seine Bücher war u. nur bei einziger weniger  
 seiner Schriften hat er sich dem Zopf gefallen lassen.  
 Ein präciser Blick sind die ersten Müller  
 wovon die Seitenoffen geschmückt sind. Man  
 muss sie eigens suchen aus der besagten Natten  
 unendlichkeit. Seitenallen sind Hauptachse  
 auf jeder Seite u. gehören in die äusserste Ecke  
 jeder Seite. Darn passt auch gut die ihnen  
 beizugesellende „Kolumnenüberschrift“ dem In-  
 halte des jedesmaligen Textes angepasst. Das  
 haben Engelbender & Trarsson längst verstanden,  
 nur deutsche Naturkundler verschmüht diese  
 wichtige Reickheit auf der Lesen.

Schade bleibt, dass unserem Euzer bei  
 Abfassung seines grandiosen Artikels über Carn-  
eri unbekant war, dass dasselbe in Venediz  
 u. nicht in Triest geboren war. Dieser Unstort  
 weis ich aus Carnai's eigenem Munde. Weit leich-  
 ter leant man <sup>das</sup> recht-österreichischer Deutsch, wie  
 ich aus eigener Erfahrung bestätiget kann. Ich  
 versichere meinen frühesten Besuche Starzenubers  
 in Wien trafen wir zusammen in „seiner“ Res =



3.

taurant einen allerliebsten Negeburschen,  
 bei einem hohen Aristokraten bedientet, mit einer  
 Gewandtheit sein Deutsch schwatzend, als hätte  
 er in Wien gelebt. Carreri ist kein Ita-  
 lienischer aufgewachsen, was faktisch seine  
 Muttersprache war. Seine bei der Entbindung  
 gestorbene Mutter war eine Gräfin Guli-  
 ori aus Verona u. das Jahr vorher war sein  
 Vater die Ehe mit ihr eingegangen, nachdem  
 er aus Triest, wo er allerdings vorher Beamter  
 gewesen, nach Venedig versetzt worden, wo er  
 mehrere Jahre hindurch an der österreichischen  
 Verwaltung angestellt war. Deutsch hat Car-  
 reri erst viele Jahre später u. zwar in Wien  
 gelernt, nachdem sein Vater dort in versetzt  
 worden aber zugleich auch in den Besitz seines  
 Stammgutes Wildhaus in Steiermark gekom-  
 men, welches bis dahin seinem eigenen Vater ge-  
 hört, der inzwischen gestorben war. Carreri sprach  
 nicht „wienersisch“ aber auch ohne jede Ab-  
 leitungsfärbung, nur dass man ihm eine gewisse  
 „Dürftigkeit“ anmerkte.

Hat unser Eintrag persönliche Bezüge  
 m. Carreri gehabt? Aus dem vor Ihnen herausge-  
 gebenem Bonifacius habe ich den Eindruck,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above mentioned matter. I have the honor to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,  
 Your obedient servant,  
 J. M. [Name]



alles Verkehr zw. ihnen beiden sei lediglich  
 durch Feste u. Fäden vermittelt gewesen. Zu An-  
 fang wollten Sie beide in Prag - persönl. Besüch-  
 lung mit hin eingeschlossen. Bei der Versetzung  
 nach Wien lebte Carneri bereits in Marburg  
 nach einem kurzen Auszuge hier in Graz. Kann  
 nicht werden, wie die beiden vorher in Wien ein-  
 ander getroffen hätten. Dagegen weiss ich, dass  
 Carneri, vor mir angemeldet, bei Stranzguber  
 vorgesprochen; das aber war schon Aug. 1889  
 gestorben. Sicher ist, die zw. Jodl u. Carneri  
 gewechselten Briefe gestatten keine Annahme  
 eines persönlichen Zusammentreffens.

Bereits Monate hindurch hat Nolligando auf  
 Ihre Empfangsbestätigung gewartet. Da mein  
 Letztes rekommandiert war, bin ich gewiss, dass  
 es nicht Einlage wichtiger zu Ihnen gelangte.  
 May diese Br. nicht länger zurückhalten. Falls eine  
 Verzögerung statthalt, lasse ich mich Zeit zu über-  
 mulligen Schreibern. Was haben zu hoffen, dass der  
 Bispeter entl. das Helle der ganzen u. Ehren's 3  
 Heldenwesen einreden in das betreffend Gerücht  
 aus dem Leben der Weltgeschichte ausschalten.

Beste Grüsse

Ihr W. B. 2

